

PL

ENDO-SOLution *premium*

Płyn do poszerzania kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: wersenian dwusodowy (EDTA 17%), środki powierzchniowo czynne, woda o czystości farmakopealnej, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE

ENDO-SOLUTION PREMIUM stosuje się podczas mechanicznego opracowywania kanałów korzeniowych. Wersenian disodowy (EDTA) zawarty w preparacie, wypłukując jony wapnia i magnezu powoduje rozmiękanie powierzchniowej warstwy zębiny, ułatwiając jej usunięcie i udrożnienie kanału. Preparat zawiera substancje powierzchniowo czynne, które poprawiają penetrację preparatu i przyspieszają usuwanie warstwy mazistej z wnętrza opracowanego kanału korzeniowego, odsłaniając ujścia kanalików zębinowych.

Adapter z zakrętką do pobierania preparatu do strzykawki

1. Odkręć zakrętkę butelki.
2. Zakręć adapter na butelce.
3. W celu użycia usuń niebieską zakrętkę, wkręć koniec strzykawki w otwór adaptera, przechyl butelkę z preparatem dnem do góry i nabierz płyn do strzykawki, przyczymując jednocześnie adapter. Następnie ustaw butelkę na białce w pozycji pionowej i delikatnie wykręć strzykawkę z płynem z adaptera. Zaleca się stosowanie strzykawk luer-lock z gumowym tłokiem.
4. Po każdym użyciu zabezpiecz adapter niebieską zakrętką.
5. Do transportu usuń adapter i zakręć butelkę zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA

W celu udrożnienia kanału korzeniowego wprowadzić do kanału 2-3 krople płynu ENDO-SOLUTION PREMIUM jednocześnie opracowując kanał mechanicznie przez ok. 30 sekund. Wypłukać solą fizjologiczną. Powtórzć czynność kilkakrotnie. Zaleca się przepłukanie podchlorynem sodu (CHLORAXID).

PRZECIWWYSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu. Nie pozostawiać preparatu w kanale ani w komorze zęba pomiędzy wizytami. Może to doprowadzić do nadmiernego zmiękczenia zębiny.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Zachować szczególną ostrożność podczas stosowania przy perforacjach. Może działać drażniąco na skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

DOZOWNIK NIE SŁUŻY DO PRZECHOWYWANIA PŁYNÓW!

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25° C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.

Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Butelka zawierająca 120 ml preparatu, adapter z zakrętką, dozownik.



Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/4

EN

ENDO-SOLution *premium*

Liquid for root canals widening

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: disodium edetate (EDTA 17%), surfactants, water Ph. Eur., excipients.

INTENDED USE

Product ENDO-SOLUTION PREMIUM is intended for mechanical root canals preparation. Disodium edetate (EDTA) contained in the product by rinsing calcium and magnesium ions softens the surface layer of the dentine and makes it easier to remove it and restore the root canal.

The product contains surfactants which improve penetration of the preparation and accelerates removing the smear layer from the root canal, removing at the same time root canal orifices.

Adapter with a plug for taking the preparation into the syringe

1. Unscrew the bottle cap.
2. Screw adapter on the bottle.
3. In order to use, remove the blue plug, screw the end of the syringe into the adapter's opening, slope the bottle with preparation upside down and take the liquid into the syringe, while holding down the adapter in the same time. Next put the bottle upright on the table top and gently unscrew the syringe from adapter. It is recommended to use luer-lock syringes with rubber plunger.
4. After each use close the adapter's opening with a blue plug.
5. For transportation remove adapter and twist the bottle with a bottle cap.

INSTRUCTIONS FOR USE

To restore the root canal insert 2-3 drops of liquid ENDO-SOLUTION PREMIUM into the canal preparing it at the same time mechanically for about 30 seconds. Rinse it with physiological saline. Repeat the process a few times. It is recommended as well to rinse root canals with sodium hypochlorite (CHLORAXID).

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components. Do not leave product in the canal or in the chamber of the tooth between visits. This may result in excessive softening of dentine.

PRECAUTIONS

Special care should be taken when product applied into perforations. It may be irritating to skin and eyes. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek for medical advice. In case of consumption drink copious amount of water. Do not extract emesis. Seek for medical advice.

Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and clothing.

DISPENSER IS NOT INTENDED FOR THE LIQUID STORAGE!

STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25° C. Store out of reach of children.

Expiry date is placed on the main container.

Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle of 120 ml of preparation, adapter with a plug, dispenser.



Last update: 16.09.2016/4

ES

ENDO-SOLution *premium*

Líquido para el ensanchamiento de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTOLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: versenato disódico (EDTA 17%), agentes tensoactivos, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, excipientes.

FINALIDAD

ENDO-SOLUTION PREMIUM se emplea para el tratamiento mecánico de los canales radiculares. El versenato disódico (EDTA) contenido en el producto extrae los iones de calcio y magnesio, provoca el ablandamiento de la capa superficial de la dentina, facilitando su eliminación y la desobstrucción del canal. El producto contiene agentes tensoactivos que mejoran la penetración del producto y agilizan la eliminación de la capa viscosa del canal radicular tratado, exponiendo los orificios de los canalículos dentarios.

Adaptador con tapón de rosca para la toma del producto en la jeringa

1. Desenrosca el tapón de rosca de la botella.
2. Enrosca el adaptador a la botella.
3. Para el uso retira el tapón de rosca azul, introduce el extremo de la jeringa en la ranura del adaptador, invierte la botella con el producto y coge el líquido en la jeringa, al mismo tiempo sosteniendo el adaptador. A continuación, coloca la botella en posición vertical sobre la encimera y retira la jeringa con el líquido desenroscándola con cuidado del dosificador. Se recomienda el uso de jeringas luer-lock con émbolos de caucho.
4. Tras cada uso protege el adaptador colocando el tapón de rosca azul encima.
5. Para el transporte retira el adaptador y cierra la botella con el tapón de rosca.

INSTRUCCIONES DE USO

Para desobstruir el canal radicular, introducir en el mismo 2-3 gotas del líquido ENDO-SOLUTION PREMIUM, al mismo tiempo realizando el tratamiento mecánico durante aprox. 30 segundos. Enjuagar con la solución fisiológica. Repetir la actividad unas cuantas veces. Se recomienda enjuagar con hipoclorito de sodio (CHLORAXID).

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto. No dejar el producto en el canal ni en la cavidad pulpar entre las consultas. Esto puede provocar un ablandamiento excesivo de la dentina.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Tener un cuidado especial al emplear el producto en perforaciones. Puede irritar la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y procurar atención médica. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Procurar atención médica. Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

¡EL DOSIFICADOR NO SIRVE PARA EL ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS!

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C.

Guardar fuera del alcance de los niños.

La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con 120 ml del producto, adaptador con tapón de rosca, dosificador.



Fecha de la última revisión: 16.09.2016/4

FR

ENDO-SOLution *premium*

Liquide pour élargissement des canaux radiculaires

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT UTILISATION PRODUIT POUR USAGE DENTAIRE UNIQUEMENT

COMPOSITION: acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA 17%), surfactants, eau Ph. Eur., excipients.

UTILISATION

Le produit ENDO-SOLUTION PREMIUM est destiné à la préparation mécanique du canal radiculaire.

L'acide éthylène diamine tétra-acétique (EDTA) contenu dans le produit par dissolution des ions calcium et magnésium ramollit la couche superficielle de la dentine radicaire et facilite la mise en forme du canal.

Le produit contient des agents tensoactifs qui améliorent la pénétration des instruments et permettent d'enlever la smear layer du canal afin de révéler les orifices des tubulis dentinaires.

Adaptateur avec bouchon de remplissage de la seringue

1. Dévissez le bouchon de la bouteille.
2. Visser l'adaptateur sur la bouteille.
3. Retirer le bouchon bleu, visser l'extrémité de la seringue à l'adaptateur. Renverser bouteille à l'envers et aspirer le liquide dans la seringue, puis remettre la bouteille à la verticale sur le dessus de la table et dévisser doucement la seringue remplie.
- Il est recommandé d'utiliser des seringues luer-lock avec piston en caoutchouc.
4. Après chaque utilisation, fermer l'ouverture de l'adaptateur avec le bouchon bleu.
5. Pour le transport retirer l'adaptateur et replacer le bouchon sur la bouteille.

MODE D'EMPLOI

Pour préparer le canal radiculaire, insérer 2-3 gouttes de liquide ENDO-SOLUTION PREMIUM dans le canal pendant l'alésage mécanique (30 secondes). Ensuite rincez avec du sérum physiologique. Répétez le processus à plusieurs reprises. Il est recommandé de rincer ainsi canaux radiculaires avec l'hypochlorite de sodium (CHLORAXID).

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser ENDO-SOLUTION PREMIUM chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

Ne pas laissez ENDO SOLUTION PREMIUM à l'intérieur du canal ou dans la cavité d'accès en interséance. Il peut ramollir la dentine de façon trop importante.

PRÉCAUTIONS

La prudence doit être de mise quand ce produit est appliqué sur les perforations. Le produit peut provoquer une irritation des yeux et de la peau. En cas de contact rincet abondamment avec de l'eau. Consulter un médecin si l'irritation ne cesse pas. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Boire beaucoup d'eau et consulter un médecin.

L'utilisation d'une digue dentaire est recommandée lors de l'utilisation du produit. Utilisez des gants, des lunettes et des vêtements de protection. **LE DISTRIBUTEUR N'EST PAS DESTINÉ AU STOCKAGE DU LIQUIDE.**

STOCKAGE

Conservé dans son emballage d'origine à une température entre 25° C. Conserver hors de la portée des enfants. La date de péremption est placée sur le conteneur principal. Une fois le conteneur ouvert, la date d'expiration ne change pas si il est bien fermé après chaque utilisation.

ELIMINATION DES CONTENEURS

Les récipients vides doivent être éliminés de façon responsable ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille de 120 ml de préparation, applicateurs jetables.



Date de dernière mise à jour: 16.09.2016/4

DE

ENDO-SOLution *premium*

Flüssigkeit zur Erweiterung von Wurzelkanälen

BITTE LESEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Dinatriumedetat (EDTA 17%), Tenside, Wasser (Ph. Eur.), Hilfsstoffe.

VERWENDUNGSZWECK

ENDO-SOLUTION PREMIUM wird zur mechanischen Bearbeitung von Wurzelkanälen verwendet. Das im Präparat enthaltene Dinatrium-Edetat (EDTA) spült Kalzium- und Magnesiumionen aus und weicht die oberste Schicht des Dentins auf. So werden deren Entfernung und die Durchlässigkeit des Wurzelkanals vereinfacht. ENDO-SOLUTION PREMIUM enthält Substanzen, die die Oberflächenspannung ändern und dadurch das Eindringen der Flüssigkeit verbessern, die Entfernung der Schmier-schicht aus dem Wurzelkanal beschleunigen und die Kanal-mündungen freilegen.

Adapter mit Schraubverschluss zum Aufziehen des Präparats in die Spritze

1. Den Schraubverschluss der Flasche aufschrauben.
2. Den Adapter auf den Flaschenhals schrauben.
3. Vor dem Gebrauch den blauen Verschluss entfernen, das Endstück der Spritze in die Adapteröffnung einschrauben, die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach unten halten und die Flüssigkeit in die Spritze aufziehen, dabei den Adapter festhalten. Anschließend die Flasche mit der Öffnung senkrecht nach oben abstellen und die Spritze mit der Flüssigkeit vorsichtig vom Adapter abschrauben. Es werden Luer-Lock-Spritzen mit Gummikolben empfohlen.
4. Den Adapter nach jedem Gebrauch mit dem blauen Verschluss sichern.
5. Vor dem Transport den Adapter entfernen und die Flasche mit dem Schraubverschluss verschließen.

GEBRAUCH

Um die Durchlässigkeit des Wurzelkanals zu gewährleisten, 2 bis 3 Tropfen ENDO-SOLUTION PREMIUM in den Wurzelkanal applizieren und den Wurzelkanal gleichzeitig mechanisch ca. 30 Sekunden lang bearbeiten. Mit physiologischer Kochsalzlösung spülen. Den Vorgang mehrmals wiederholen. Es wird empfohlen, den Wurzelkanal mit Natriumhypochlorit (CHLORAXID) gut zu spülen.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden. Das Präparat für die Zeit zwischen den Behandlungen nicht im Wurzelkanal bzw. in der Zahnkammer belassen. Dies kann das Dentin zu stark aufweichen.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bei der Verwendung bei Perforationen ist besondere Vorsicht zu wahren. Das Produkt reizt Haut und Augen. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken viel Wasser trinken. Kein Erbrechen hervorrufen. Einen Arzt aufsuchen.

Bei der Verwendung des Produkts Kofferdam verwenden. Verwenden Sie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzkleidung.

DER SPENDER IST NICHT ZUR LAGERUNG VON FLÜSSIGKEITEN GEEIGNET!

AUFBEWAHRUNG

In Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, insofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH DEM VERBRAUCH

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG

Flasche à 120 ml Präparat, Adapter mit Schraubverschluss, Spender.



Letzte Aktualisierung: 16.09.2016/4

ENDO-SOLution premium

Жидкость для расширения корневых каналов

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

Единица измерения объема для использования препарата

СОСТАВ: динатрия эдетат (ЭДТА 17%), поверхностно-активные вещества, вода фармацевтической чистоты, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
ENDO-SOLUTION PREMIUM применяется для химико-механической обработки корневых каналов.

Содержащийся в препарате динатрия эдетат (ЭДТА), вымывая ионы кальция и магния, приводит к размягчению поверхностного слоя дентина, облегчая его устранения и очистку канала. Препарат содержит поверхностно-активные вещества, которые усиливают его проникновение и ускоряют устранение смазанного слоя из обработанного корневого канала, открывая устье дентинных канальцев.

Адаптер с крышкой для забора препарата в шприц

1. Открутите колпачок бутылки.
2. Прикрутите адаптер к бутылке.
3. Для использования снимите синий колпачок, закрепите конец шприца в отверстии адаптера, наклоните бутылочку с препаратом вверх дном и наберите жидкость в шприц, удерживая адаптер. Затем установите бутылку на столешнице в вертикальном положении и осторожно выньте шприц с жидкостью из адаптера. Рекомендуется использование шприцев лuer-lock с резиновым поршнем
4. После каждого использования закройте адаптер синей крышкой.
5. Для транспортировки удалите адаптер и закройте бутылочку крышкой.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Для восстановления проходимости корневого канала ввести в канал 2-3 капли жидкости ENDO-SOLUTION PREMIUM, одновременно выполняя механическую обработку канала около 30 с. Промыть физиологическим раствором соли. Повторить действие несколько раз. Рекомендуется полоскание с гипохлоритом натрия (CHLORAXID).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

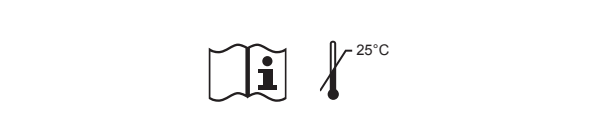
Не оставляйте препарат в канале и в полости зуба до следующего приема у врача. Это может привести к чрезмерному размягчению дентина.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Следует соблюдать особую осторожность при применении в зонах перфорации. Препарат может действовать раздражающе на глаза и кожу. В случае контакта промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Связаться с врачом.
При работе с продуктом использовать коффердам. Использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду.
ДОЗАТОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ЖИДКОСТИ!

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25° С. Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ
Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА
Бутылочка, содержащая 120 мл препарата, адаптер с крышкой, дозатор.



Дата последнего обновления: 16.09.2016/4

Иконка: открытая книга и термометр с пометкой 25°C

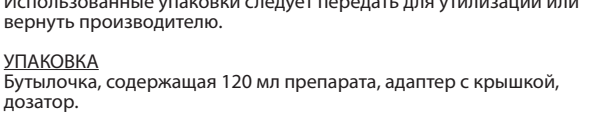
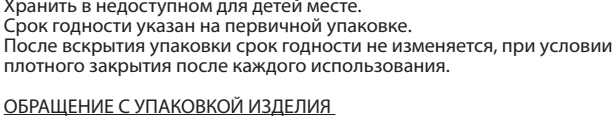
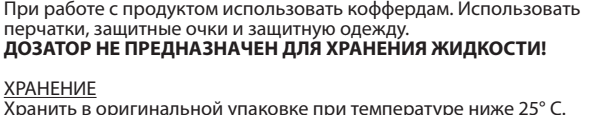
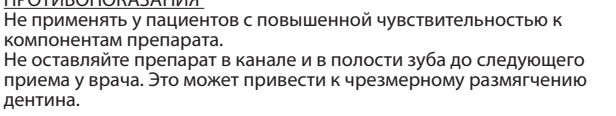
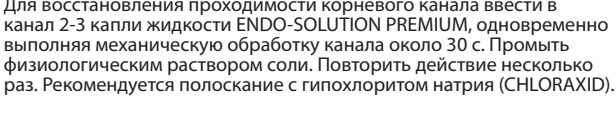
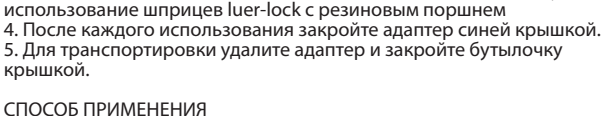
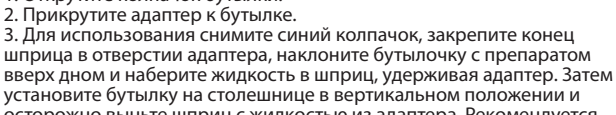
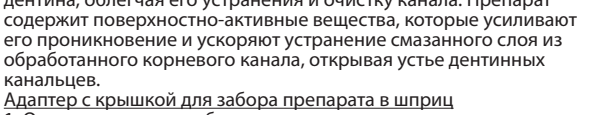
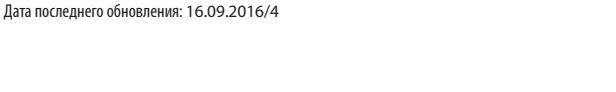
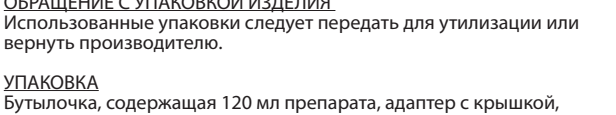
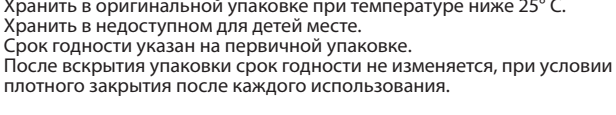
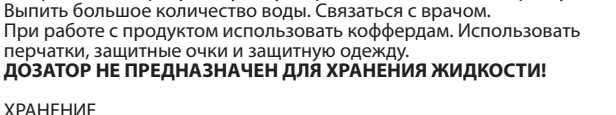
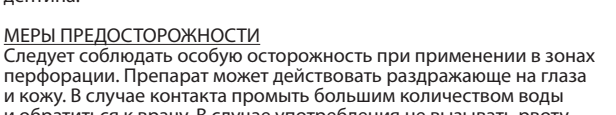
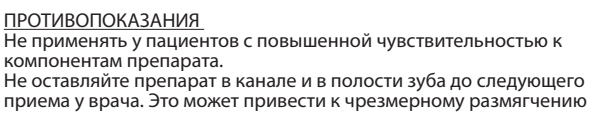
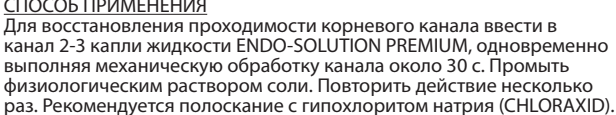
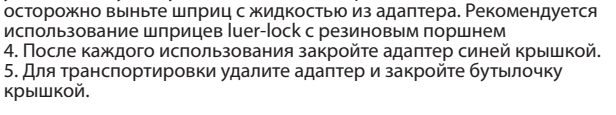
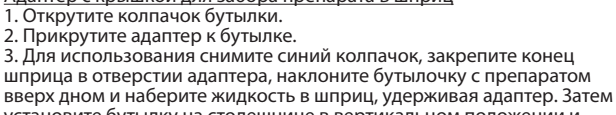
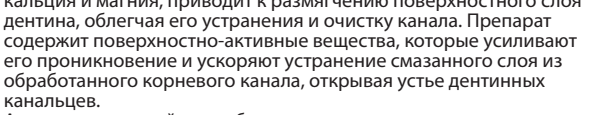
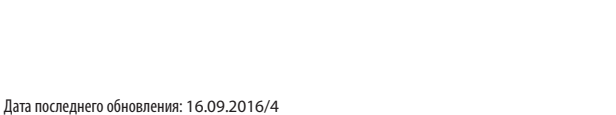
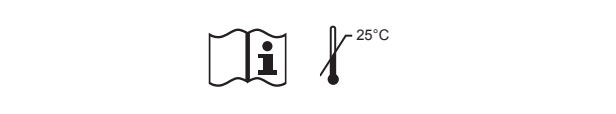
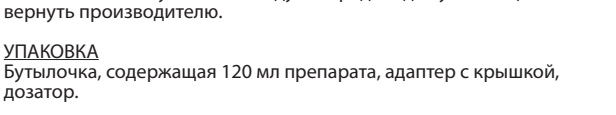
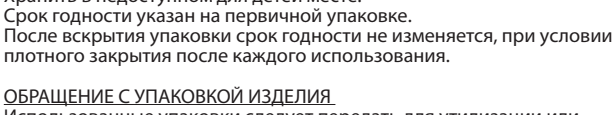
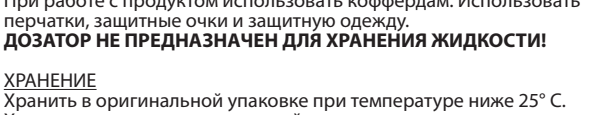
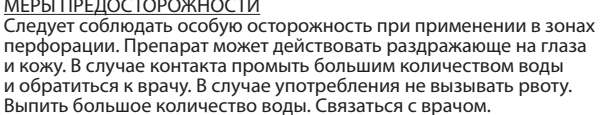
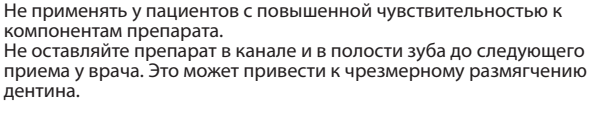
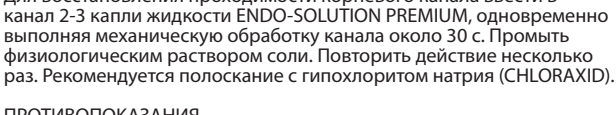
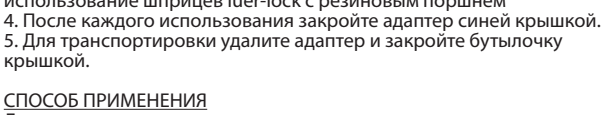
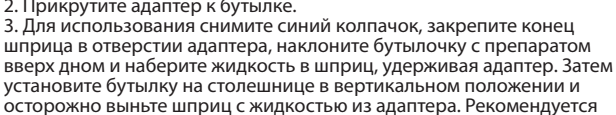
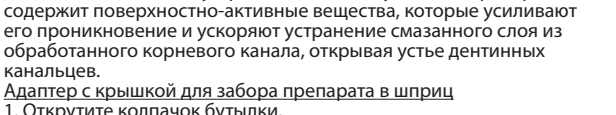
Иконка: открытая книга и термометр с пометкой 25°C

Дата последнего обновления: 16.09.2016/4

Иконка: открытая книга и термометр с пометкой 25°C

Иконка: открытая книга и термометр с пометкой 25°C

Дата последнего обновления: 16.09.2016/4



Дата последнего обновления: 16.09.2016/4

